

# BULLETIN MUNICIPAL HEINING-LEIDING- SCHRECKLING 2022



## Mot du Maire

Pour la seconde fois depuis les élections municipales de mars 2020, c'est avec honneur et grand plaisir que je m'adresse à vous par le biais de ce bulletin municipal.

Dans la continuité de nos engagements, des délibérations, dont je vais vous faire part, ont été prises en tenant compte du budget communal et de certaines priorités.

Notre volonté est votre bien-être, et ce bien-être ne se résume pas seulement par nos actions mais également par vos actions individuelles, le respect des règles et d'autrui.

Zum zweiten Mal seit den Kommunalwahlen im März 2020 ist es mir eine Ehre und großer Freude, mich mit diesem Gemeindeblatt an Sie zu wenden.

Im Einklang mit unseren Verpflichtungen wurden unter Berücksichtigung des Gemeindehaushalts und bestimmter Prioritäten Beschlüsse gefasst, über die ich Ihnen nun berichten werde.

Unser Wille ist Ihr Wohlbefinden, und dieses Wohlbefinden lässt sich nicht nur durch unsere Handlungen, sondern auch durch Ihr individuelles Handeln, die Einhaltung der Regeln und den Respekt vor anderen.



**La véritable liberté  
est celle qui se  
conforme à la loi.**

**Wahre Freiheit ist  
die Freiheit, die sich  
an das Gesetz hält.**

## NOTRE PERSONNEL COMMUNAL



En mai, nous avons engagé un nouvel employé communal pour remplacer Serge à son départ à la retraite le 1<sup>er</sup> août.

François a travaillé comme agent technique au sein d'autres municipalités et a souhaité se rapprocher de son domicile.

Ils travaillent actuellement en binôme.

Véronique nous quitte également pour se consacrer davantage à sa petite famille.

Im Mai stellten wir einen neuen Gemeindeangestellten ein, der Serge ersetzen soll, wenn er am 1. August in den Ruhestand geht.

François hat als technischer Angestellter in anderen Gemeinden gearbeitet und wollte sich an seinem Wohnort nähern.

Derzeit arbeiten sie zu zweit.

Véronique verlässt uns ebenfalls, um sich mehr ihrer kleinen Familie zu widmen.

Nous tenons à remercier Serge et Véronique pour le travail fourni durant les nombreuses années au sein de notre commune et leur souhaitons le meilleur pour les années à venir.

Wir möchten Serge und Véronique für ihre jahrelange Arbeit in unserer Gemeinde danken und wünschen ihnen alles Gute für die kommenden Jahre.

Nous tenons également à remercier toutes les personnes qui par leur travail quel qu'il soit (balayage trottoir, ramassage crotte de chiens, fauchage, décoration, idées ..... ) permettent de rendre notre commune agréable à vivre.

Gleichzeitig möchten wir uns bei allen Personen bedanken, die durch ihre Arbeit (Bürgersteig fegen, Hundekot sammeln, mähen, dekorieren, Ideen ..... ) dafür sorgen, dass unsere Gemeinde lebenswert ist.

## Décisions du Conseil Municipal

### EGLISE PAROISSIALE STE JEANNE D'ARC - KIRCHE

La municipalité est responsable de l'entretien du clocher de l'église paroissiale Ste Jeanne d'Arc en l'annexe de Leiding. A ce titre, elle doit s'assurer de la conformité des présentes installations et veiller à ce qu'elles le restent. Pour ce faire un contrat de maintenance avec les établissements BODET CAMPANAIRE SAS spécialisés en équipements de clocher, l'horlogerie d'édifice et leurs restaurations a été signé au prix de 290 Euros HT annuel.

Die Gemeinde ist für die Instandhaltung des Glockenturms der Pfarrkirche Ste Jeanne d'Arc im Nebengebäude von Leiding verantwortlich. Zu diesem Zweck wurde ein Wartungsvertrag mit der Firma BODET CAMPANAIRE SAS, die auf die Ausstattung von Glockentürmen, Gebäudeuhren und deren Restaurierung spezialisiert ist, zum Preis von 290 Euro pro Jahr (ohne MwSt.) unterzeichnet.

Après réalisation de l'expertise des établissements BODET,



la vétusté de l'installation électrique a été relevée. Sa mise en conformité a été votée pour 3046.40 Euros HT. Le remplacement de la motorisation des cloches 2 & 3 a été décidée pour 3285 Euros HT.

Nach Erstellung des Gutachtens der Einrichtungen BODET, wurde festgestellt, dass die elektrische Anlage veraltet ist. Die Anpassung der Anlage an den aktuellen Stand der Technik wurde für 3046,40 Euro (ohne MwSt.) beschlossen. Der Austausch der Motorisierung der Glocken 2 und 3 wurde beschlossen.

Les gardes-corps aux abords de l'église étant défectueux, leur remplacement a été décidé.

Le cout du matériel s'élève à 1194,25 Euros HT, la main d'œuvre a été réalisée dernièrement par des membres du conseil municipal et volontaires.

Die Geländer vor der Kirche sind defekt und müssen ersetzt werden. Die Kosten für das Material belaufen sich auf 1194,25 Euros. Die Arbeit wurde von Mitgliedern des Gemeinderates und Freiwilligen kürzlich geleistet.



Le battant de la cloche 1 de l'église s'étant désolidarisée et après analyse, il convient de remettre en état l'ensemble du clocher au prix de 9142,90 Euros HT.

Da sich der Klöppel der Glocke 1 der Kirche gelöst hat und nach einer Analyse, sollte der gesamte Glockenturm zum Preis von 9142.90 Euro ohne Mehrwertsteuer instandgesetzt werden.



Afin de répondre à des questions de sécurité lors d'interventions dans la nef pour le remplacement de tuiles et ampoules une ligne de vie horizontale y sera installée par la société BODET. 2202 Euros HT.

Um Sicherheitsfragen bei Eingriffen im Kirchenschiff zu beantworten. Zum Auswechseln von Dachziegeln und Glühbirnen wird eine horizontale Lebenslinie von der Firma Bodet installiert. 2202 Euros ohne MwSt. Das Unternehmen BODET Campanaire wird ab dem 08. August 2022 für die Durchführung dieser verschiedenen Arbeiten tätig

La société BODET Campanaire interviendra à partir du 08 Août 2022 pour la réalisation de ces différents travaux.

## CHAPELLE - KAPPELE

Dans le cadre de la réfection de la Chapelle St Simon et St Jude de Heining, les subventions suivantes ont été accordées :

Département : 4000 Euros

Région : 3951 Euros

Fondation du Patrimoine : 1792 Euros de dons à fin juin pour un montant à atteindre de 3000 Euros au 30 septembre 2022. La collecte est encore ouverte.

La société Chanzy Pardoux interviendra cet été pour ces travaux au prix de 19755 Euros HT.

Im Rahmen der Instandsetzung der Kapelle St. Simon und St. Jude in Heining wurden folgende Zuschüsse bewilligt:

Département: 4000 Euro

Region: 3951 Euro

Fondation du Patrimoine: 1792 Euro an Spenden Ende Juni für einen zu erreichenden Betrag von 3000 Euro bis zum 30. September 2022. Die Kollekte ist noch offen.

Die Firma Chanzy Pardoux wird diesen Sommer für diese Arbeiten zum Preis von 19755 Euro ohne Mehrwertsteuer tätig werden.

## CHAUFFERIE - HEIZUNG

Le silo a entièrement été vidé et nettoyé. A ce stade, le constat a été la déféctuosité d'une pale de transport des plaquettes qui a été remplacée et installation d'un entonnoir pour atteindre le dimensionnement de 4M x 4M à l'intérieur du silo comme préconisé.

Das Silo wurde vollständig entleert und gereinigt. In diesem Stadium wurde festgestellt, dass eine Förderschaukel für die Hackschnitzel defekt war, diese wurde ausgetauscht. Außerdem wurde ein Trichter installiert, um die empfohlene Größe von 4M x 4M im Silo zu erreichen



Le flochage du plafond du silo a été effectué par la Société SBI.

Les travaux de mise en conformité ayant été réalisés un avenant pour le contrôle a été signé avec la Société DEKRA afin de lever les remarques.

Die Beflockung der Decke des Silos wurde von der Firma SBI durchgeführt.

Da die Arbeiten zur Einhaltung der Vorschriften durchgeführt wurden, wurde ein Zusatzvertrag mit der Firma DEKRA abgeschlossen, um die Anmerkungen zu beseitigen.



## ABRIS BUS SCHRECKLING - BUSWARTEHÄUSCHEN

Le coût du remplacement de l'ancien abris bus s'élève à 1732,50 en matériel. Une poubelle y a également été installée.



### **BUSWARTEHÄUSCHEN SCHRECKLING**

Die Kosten für den Ersatz des alten Buswarthäuschens belaufen sich auf 1732,50 Euros in Material. Dort wurde auch ein Mülleimer aufgestellt

### CONTRAT DE MAINTENANCE DU MATERIEL DE CUISINE FSE

Un contrat de maintenance pour la vérification des équipements et du matériel au Foyer Socio-éducatif a été signé avec la Société Dépannage Multiservices SARL de Tremery. ( Gaz - fours mixte/électrique – contenants réfrigérés – lave vaisselle ) spécialisée en la matière. (Respect des normes)

### WARTUNGSVERTRAG FÜR DIE KÜCHENAUSSTATTUNG DES FSE

Ein Wartungsvertrag für die Überprüfung der Geräte und des Materials im Foyer Socio-éducatif wurde mit der Firma Dépannage Multiservices SARL aus Tremery unterzeichnet. ( Gas - gemischte/elektrische Öfen - gekühlte Behälter - Geschirrspüler ), die auf diesen Bereich spezialisiert ist. (Einhaltung der Normen)

### ACHATS EXTINCTEURS

Des extincteurs CO2 ont été installés dans les différents locaux en remplacement des extincteurs eau avec additif qui ne sont pas adaptés aux feux d'origine électrique.

### ANKAUF VON FEUERLÖSCHERN

In den verschiedenen Räumen wurden CO2-Feuerlöscher installiert, die die Wasserlöscher mit Zusatz ersetzen, die für elektrische Brände nicht geeignet sind.

### TRAVAUX DE VOIRIE

Dans la continuité des travaux de voirie Rue du 28 Novembre réalisés en 2019, il a été décidé prolonger les travaux, ainsi que celle des impasses selon l'état de dégradation. Le département, suite à une demande de subvention faite en 2019, a accordé une subvention de 9000Euros pour la remise en état de la route de Leiding à Schreckling. Suite a la demande de prolongation du délai d'intervention émise, cette subvention nous est attribuée si les travaux sont réalisés en 2022. Ces réfections sont en cours.

### STRASSENBAUARBEITEN

Im Zuge der Straßenarbeiten in der Rue du 28 Novembre, die 2019 durchgeführt wurden, wurde beschlossen, die Arbeiten zu verlängern, ebenso wie die Arbeiten in den Sackgassen, je nach Zustand des Verfalls. Das Departement bewilligte aufgrund eines 2019 gestellten Antrags einen Zuschuss in Höhe von 9000Euro für die Instandsetzung der Straße von Leiding nach Schreckling. Nach dem Antrag auf Verlängerung der Interventionsfrist wird uns dieser Zuschuss gewährt, wenn die Arbeiten im Jahr 2022 durchgeführt werden. Diese Instandsetzungen werden derzeit durchgeführt.



### CENTRE BOURG

Un procès verbal provisoire d'abandon manifeste a été dressé le 12 février 2021 à l'encontre du propriétaire du bien immobilier se situant au 24 rue principale à Heining-lès-Bouzonville afin que les travaux de réfection du bien et de mise en propreté du terrain soient faits. Cette procédure a été levée le 10 décembre 2021 vu l'avancement des travaux et l'engagement donné.

De ce fait, l'étude réalisée en 2018, ne correspond plus à la réalité du terrain. Il reste à ce jour le bien immobilier se situant 23 rue principale acquis au prix de 70000 Euros par l'Etablissement Foncier Public Grand Est suite à une convention d'une durée de portage de 10 ans signée en juillet 2018. La cession de ce bien a lieu au profit de la commune ou au profit d'acquéreurs présentés ou acceptés par la commune. La coût de cession du bien par l'EPFGE s'élève à ce jour à 74000Euros.

Nous étudions les suites à donner et votre avis sur l'avenir de ce bâtiment nous intéresse.

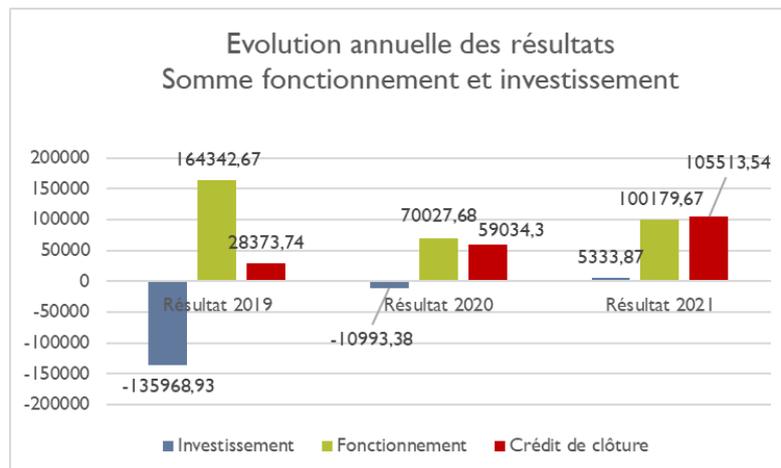
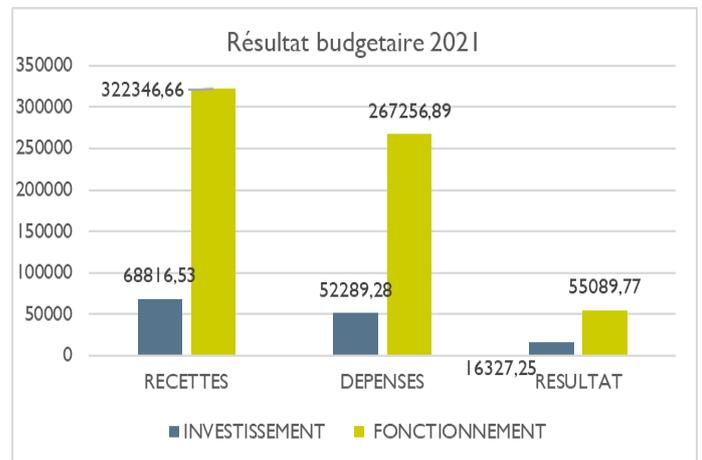
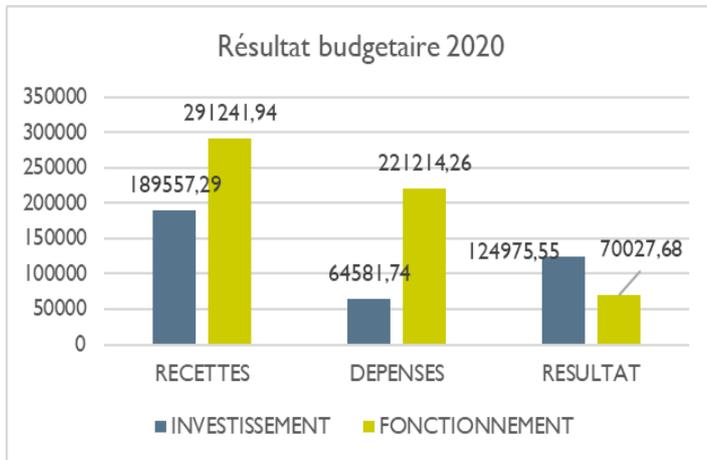
### DORFZENTRUM

Am 12. Februar 2021 wurde gegen den Eigentümer der Immobilie 24 rue principale in Heining-lès-Bouzonville ein provisorisches Protokoll über die offensichtliche Vernachlässigung erstellt, damit die Arbeiten zur Instandsetzung der Immobilie und zur Säuberung des Geländes durchgeführt werden können. Dieses Verfahren wurde angesichts des Fortschritts der Arbeiten und des gegebenen Engagements am 10. Dezember 2021 aufgehoben.

Aus diesem Grund entspricht die Studie zum Ortszentrum von 2018 nicht mehr der Realität vor Ort. Derzeit gibt es noch die Immobilie 23 rue principale, die zum Preis von 70000 Euro vom Etablissement Foncier Public Grand Est im Anschluss an eine im Juli 2018 unterzeichnete Vereinbarung über eine 10-jährige Trägerschaft erworben wurde. Die Veräußerung dieser Immobilie erfolgt zugunsten der Gemeinde oder zugunsten von Käufern, die von der Gemeinde vorgestellt oder akzeptiert werden. Die Kosten für die Veräußerung der Immobilie durch das EPFGE belaufen sich bislang auf 74000Euro.

Wir prüfen derzeit die weiteren Schritte und sind an Ihrer Meinung über die Zukunft dieses Gebäudes interessiert.

## BUDGET



### DECISION BUDGET PRIMITIF COMMUNAL 2022 :

Fonctionnement : 360 306,49 Euros

Investissement : 153 855,10 Euros

Ce budget estimatif nous permet un suivi des recettes et dépenses avant la transmission par la trésorerie du résultat budgétaire 2022 en mars 2023. (Tableau ci-dessus pour le résultat de l'année 2021, avec un résultat positif en fonctionnement et en investissement, sommes reportées à l'année 2022).

Dieser geschätzte Haushalt ermöglicht uns eine Überwachung der Einnahmen und Ausgaben, bevor die Finanzbehörde im März 2023 das Haushaltsergebnis 2022 übermittelt. (Tabelle oben für das Ergebnis des Jahres 2021, mit einem positiven Ergebnis bei den Betriebskosten und den Investitionen, Summen, die auf das Jahr 2022 übertragen werden).

## AUTRES TRAVAUX



La croix près du panneau « Grenzblickweg » à Leiding a été nettoyée et repeinte ainsi que le banc attenant.

Nettoyage de la fenêtre Vue sur la Frontière.

Peinture portail accès arrière du cimetière



Réfection roue devant le gîte

Schreckling : Retrait des cailloux de l'îlot avec ensemencement  
Nettoyage de la toiture avant de la chapelle  
Remise en peinture des bancs de la chapelle  
Changement miroir intersection route de Leiding



Préparation des emplacements des bornes de collecte.



Nettoyage des espaces verts impasse des Ducs de Lorraine et Place St Rémy sur Creuse avec élagage des arbres.



Installation d'une table avec bancs et panneau à l'aire de jeu.



Atelier - Ancien vestiaire



Les travaux de remise en état de l'ancien vestiaire du football se poursuivent et le local inférieur sera entièrement destiné à l'atelier municipal. Les fenêtres en mauvais état ont été changées ainsi que les portes, l'installation électrique est terminée. Les peintures faites.



Die Instandsetzungsarbeiten am ehemaligen Fußballumkleideraum werden fortgesetzt und der untere Raum wird vollständig für die Gemeindegewerkstatt bestimmt. Die maroden Fenster wurden ebenso wie die Türen ausgetauscht, die Elektroinstallation ist abgeschlossen. Die Malerarbeiten wurden durchgeführt.

Les travaux de nivellement à ancienne décharge ont été réalisés par la Société Sotrae dans le cadre des travaux de récupération des eaux de source au village et pris en compte par le Syndicat d'assainissement.

Die Planierungsarbeiten an der ehemaligen Deponie wurden von der Firma Sotrae im Rahmen der Arbeiten zur Wiedergewinnung des Quellwassers im Dorf durchgeführt und vom Abwasserverband berücksichtigt.

Le fauchage au printemps 2021 a été réalisé en fonction de la disponibilité des volontaires et de la météo malheureusement très pluvieuse empêchant les interventions planifiées. A ce jour le nouvel ouvrier communal maîtrise la conduite du tracteur et s'affaire à cette tâche.

Das Mähen im Frühjahr 2021 wurde je nach Verfügbarkeit von Freiwilligen und dem leider sehr regnerischen Wetter, das geplante Einsätze verhinderte, durchgeführt. Bisher beherrscht der neue Gemeindegewerkschafter das Fahren mit dem Traktor und macht sich an die Arbeit.

Mise en place d'un Marché local au printemps 2021 suite à une demande faite par le biais de la boîte à idées, non concluant car le nombre de chalans était inférieur au nombre escompté par les marchands.



Wir haben versucht, im Frühjahr 2021 einen lokalen Markt einzurichten, nachdem wir eine Anfrage über die Vorschlagsbox bekommen hatten, nicht schlüssig, da die Zahl der Schalane geringer war als von den Händlern erwartet.



Des sorbiers des oiselières ont été plantés gracieusement le long du chemin entrée du village. Ses fruits sont très prisés par les oiseaux, surtout en saison froide

Entlang des Weges zum Dorfeingang wurden dankenswerterweise Vogelbeeren gepflanzt. Ihre Früchte sind bei Vögeln sehr beliebt, vor allem in der kalten Jahreszeit.

# *ETAT CIVIL*

## *NAISSANCES*

Metras Zoé Jade

Boulazib Ishaq Abdallah

Lafleur Lemal Mads Cyril



## *DECES*

Orlando Mirenda

Emile Straub

Albert kirsch

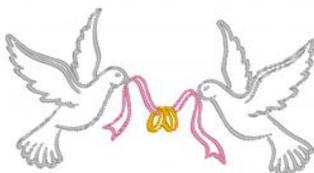
Olivier Gross

Herbert Jungmann

Edith Straub



## *MARIAGE*



Coline Fever & Gabriel Kiefer

Nous souhaitons la BIENVENUE à tous les nouveaux arrivants au sein de notre commune.

Wir heißen alle Neuankömmlinge in unserer Gemeinde WILLKOMMEN

Club Heining Rando a 2 ans d'existence et une trentaine d'adhérents.

Pour faire découvrir notre beau village et nos beaux paysages, Le Club Heining Rando organise une manifestation le 18 septembre 2022 :

"LA HEININGEOISE" une marche ouverte à tous avec 2 parcours balisés de 5 km et 12 km, des points de ravitaillement et restauration sur place.

On vous attend ce jour-là avec plaisir !!

Der Club Heining Rando besteht seit zwei Jahren und hat etwa 30 Mitglieder.

Um unser schönes Dorf und unsere schönen Landschaften zu entdecken, organisiert der Club Heining Rando am 18. September 2022 eine Veranstaltung:

"LA HEININGEOISE" eine für alle offene Wanderung mit 2 markierten Strecken von 5 km und 12 km, Verpflegungsstellen und Restauration vor Ort.

Wir erwarten Sie an diesem Tag mit Freude!!



LE HEINING JUDO CLUB  
FOYER SOCIO EDUCATIF  
3 RUE PRINCIPALE  
57320 HEINING-LES-BOUZONVILLE



Depuis septembre 2020, le **Heining Judo Club** fait découvrir le judo et ses disciplines associées (Jujitsu et Taïso (renforcement musculaire et préparation physique) aux enfants, aux adolescents et aux adultes de Heining-lès-Bouzonville ainsi qu'à une dizaine de communes voisines. Fort de près de 100 licenciés depuis ces deux années d'existence, le club initie les judokas à différentes disciplines mais aussi aux exigences du code moral dont les valeurs sont plus que jamais importantes et ce, dans une ambiance chaleureuse et conviviale.

#### Le Judo et Jujitsu, c'est quoi ?

Plus que des sports de combat, le Judo et le Jujitsu sont de véritables arts de vivre et des disciplines qui permettent de cultiver le corps et l'esprit, avec la recherche d'une réelle harmonie entre les deux. Le Judo et le Jujitsu, sont aussi le respect d'un code moral, que chacun, petit et grand, apprend à respecter :

- la politesse : c'est le respect d'autrui
- le courage : c'est faire ce qui est juste
- la sincérité : c'est s'exprimer sans déguiser sa pensée
- l'honneur : c'est être fidèle à la parole donnée
- la modestie : c'est parler de soi sans orgueil
- le respect : sans respect, aucune confiance ne peut naître
- le contrôle de soi : c'est savoir se taire lorsque monte la colère
- l'amitié : c'est le plus pur des sentiments humains



#### Nos horaires :

**Lundi:** 17h30-18h30 JUDO (2012 à 2015) ; 18h30-20h00 JUDO (2011 et +)  
**Mercredi:** 14h30-15h30 Baby Judo/Eveil Judo (2016 à 2018) ; 15h30-16h30 JUDO (2012 à 2015) ; 16h30-18h00 JUDO (2011 et +) ; 18h00-19h15 JUJITSU (2008 et +) ; 19h15-20h30 TAISO (2007 et +)  
**Vendredi:** 17h30-18h30 JUDO (2012 à 2015) ; 18h30-20h00 JUDO (2011 et +)  
**Samedi:** 09h45-10h45 Baby Judo/Eveil Judo (2016 à 2018) ; 10h45-12h00 TAISO (2007 et +)

**Nos disciplines :** Baby Judo/Eveil Judo, Judo, Jujitsu Self-Défense (Nouveauté 2022), Taïso (gym douce)

**Nous contacter :** Mail : [heining-judo-club@outlook.fr](mailto:heining-judo-club@outlook.fr) et Site Internet : <http://heining-judo-club.ffjudo.com>

CLUB HEINING RANDO

## Marche

" HEININGEOISE "

### " Ouvert à tout Public "

Pour découvrir ses sentiers avec ses vues panoramiques à Heining-lès-Bouzonville

18 Septembre 2022

Départ de la Mairie 57320 Heining-lès-Bouzonville

de 7h à 12h

Inscription uniquement sur place 2€ (Offert pour les -12 ans)

Parcours balisés 5 km et 12 km

"Restauration rapide ainsi que buvette sur place"



Renseignement / [www.heiningrando.com](http://www.heiningrando.com)

FFRandonnée  
Aux chemins, une randonnée différente



Le St.Nicolas était de passage début décembre 2021 pour la plus grande joie des petits et de nos aînés.

Der St.Nikolaus war Anfang Dezember 2021, zur Freude der Kleinen und unserer Senioren, auf der Durchreise.

# INFORMATIONS



COMMUNAUTÉ DE COMMUNES BOUZONVILLOIS TROIS FRONTIÈRES

## NOTE D'INFORMATION

### Calendrier des permanences multiflux 2<sup>e</sup> semestre 2022

DALESTEY	12/07 13h30 - 15h30	System'Tour - Parking à côté cimetière
CHEMERY-LÈS-DEUX	12/07 16h00 - 19h00	System'Tour - Parking derrière l'église
NEUNKIRCHEN-LÈS-BOUZONVILLE	16/07 14h30 - 15h45	System'Tour - Parking salle communale
SCHWENSDORF	15/07 16h30 - 19h00	System'Tour - Parking du cimetière
NESTROFF	20/07 13h30 - 16h00	System'Tour - Parking du stade
ANZELING	20/07 16h30 - 19h00	System'Tour - Parking du stade
COLMEN	22/07 13h30 - 14h30	System'Tour - 5 rue de Walweerst
FILSTROFF	22/07 15h15 - 19h00	System'Tour - Parking du cimetière
EBERSVILLER	25/07 15h00 - 19h00	Salle communale
ALZING	29/07 13h30 - 15h45	System'Tour - Parking nouvelle mairie
BREITNACH	29/07 16h30 - 19h00	System'Tour - Place de la Fontaine
HEINING-LÈS-BOUZONVILLE	02/08 13h30 - 16h00	Foyer socio-éducatif
QUESTLING	02/08 16h45 - 19h00	Salle communale
BOUZONVILLE	07/08 13h30 - 19h00	Salle des Filles
BOUZONVILLE	08/08 16h30 - 19h00	Salle des Filles
VAUDRECHING	13/08 13h30 - 16h30	System'Tour - Parking du Collège
HOLLING	13/08 17h00 - 19h00	System'Tour - Parking de l'église
HEMLING	19/08 13h00 - 14h00	System'Tour - Parking de l'église
FREISTRÖFF	19/08 16h30 - 19h00	System'Tour - Parking du stade
MENKIRCH	30/08 13h00 - 14h00	System'Tour - Parking de la mairie
BIBICHE	30/08 14h45 - 17h00	System'Tour - Parking salle des Filles
SAINTE-FRANÇOISE-LACROIX	30/08 17h30 - 19h00	System'Tour - Parking de la Mairie



ASTUCE

Si j'ai besoin de récupérer de la place, j'apporte mes emballages réutilisablement.



Centre national de recyclage des déchets.

## ATTENTION

Déposez vos **EMBALLAGES NON EMBOTTÉS** dans votre sac orange ou **EN VRAC** dans votre contenant jaune.

Lorsque les emballages sont emboîtés les uns dans les autres, le centre de tri ne peut pas les séparer par type de matériaux. Ils ne peuvent alors **PAS ÊTRE RECYCLÉS**.



⚠ Le port du masque reste recommandé



**Permanence à Heining le 02 août de 13h30 à 16h au Foyer Socio-éducatif**

### Canicule et fortes chaleurs

Si vous vous sentez vulnérables\*, vous pouvez vous signaler auprès du CCAS de La Couronne au 05 45 67 32 85

Buvez de l'eau et restez au frais

Continuer à respecter les gestes barrières comme au COVID-19

EN CAS DE MALAISE, APPELEZ LE 15

\* vulnérables: personnes âgées ou personnes âgées de 65 ans et plus, avec une ou plusieurs affections de longue durée, personnes fragiles, isolées ou personnes handicapées.

À PARTIR DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2022

### JE PEUX FAIRE MES DEMANDES D'AUTORISATION D'URBANISME EN LIGNE

Votre commune met à votre disposition un service en ligne gratuit, vous permettant de réaliser toutes vos demandes d'autorisation d'urbanisme de manière dématérialisée : information, dépôt, traitement des dossiers et suivi des demandes.

#### Qu'est-ce que la démarche en ligne m'apporte ?

- Un service en ligne accessible 7/7 - 24/24 : je constitue et dépose mon dossier depuis chez moi. Plus besoin de me déplacer en mairie ou de poster mon dossier.
- Je suis l'avancement de mon dossier en temps réel.
- Je suis guidé dans la constitution de mon dossier pour éviter les erreurs de saisie.
- Le traitement de ma demande va plus vite grâce à une administration connectée plus efficace.
- Mes échanges avec l'administration sont simplifiés : les demandes d'information et l'envoi de pièces complémentaires se font directement en ligne.
- Je gagne du temps et je dépense moins d'argent : plus besoin d'imprimer mon dossier et ses pièces complémentaires en plusieurs exemplaires papier.
- Les agents en mairie et à la CCB3F seront davantage disponibles pour m'accompagner et me conseiller sur le fond de mon dossier.

À PARTIR DU 1<sup>ER</sup> JANVIER 2022

### JE PEUX FAIRE MES DEMANDES D'AUTORISATION D'URBANISME EN LIGNE

#### Comment déposer mon dossier en ligne ?

- Je me connecte au téléservice directement via les liens suivants : <https://ideau.atreal.fr> ou <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/R52221> Je peux aussi me connecter au site internet de ma commune et choisir **Urbanisme**.

- Je choisis l'action que je souhaite effectuer. Je m'authentifie avec mon adresse mail ou mon compte FranceConnect. Selon l'action que j'ai choisie, je me laisse guider dans la saisie du Cerfa et je téléverse les éventuelles pièces demandées.

- Ma demande validée, je peux la suivre directement et je reçois :
  - l'accusé d'enregistrement électronique (AEE) validant ma démarche en ligne ;
  - l'accusé de réception électronique (ARE) avec mon numéro de dossier, la date de l'ARE valant date de dépôt pour l'initialisation du délai d'instruction ;
  - les courriers émis par la commune dans le cours de l'instruction et la **décision finale**.

#### Le service Droit des Sols vous accompagne :

- Tous les jours de 8h30 à 17h
- Tél : 03 87 21 00 99 - Tapez 1
- Mél : [contact.urbanisme@ccb3f.fr](mailto:contact.urbanisme@ccb3f.fr)





N/Réf. : EMC 2022/019

OBJET : Consultation préalable au projet éolien de VOELFLING-LES-BOUZONVILLE

Monsieur le Maire, Cher Collègue,

Par le présent courrier, je tenais à vous faire part de la ferme opposition, que suscite auprès du Conseil Municipal de HEINING-LES-BOUZONVILLE et de moi-même, l'implantation d'un parc éolien en votre commune. Aussi je profite de cette période de consultation préalable pour vous exposer les enjeux néfastes pour nos deux villages engendrés par un tel investissement et les inquiétudes légitimes qui en découlent.

Le projet de parc éolien de VOELFLING-LES-BOUZONVILLE prévoit une implantation dans la forêt du « EBERSWALD » qui est contiguë au « DENENNWALD » forêt de HEINING-LES-BOUZONVILLE. Ces deux espaces naturels forment un grand ensemble inséparable constitué d'épicéas, de pins sylvestres et de hêtres. De nombreuses espèces animales présentes ici sont connues pour être à la fois déstabilisées par la présence des éoliennes elles-mêmes et par la déforestation générée lors de la construction du parc. Ainsi nos aires boisées risquent de perdre progressivement :

- les chauves-souris qui mourront sous l'effet des variations de pression engendrées par le mouvement des pales et sous l'effet de la destruction de leur habitat.
- la faune des mares et le gibier à cause de la destruction de leur lieu de vie.
- les oiseaux, en particulier les espèces protégées comme le milan royal, à cause de la destruction de leur habitat et des collisions avec les pales en rotation et des grues cendrées dont le couloir de migration se situe au-dessus de notre commune.

De plus, une éolienne a besoin d'une fondation massive en béton pour y être fixée. La masse des fondations en béton atteint souvent 1000 tonnes entraînant :

- une perturbation de l'écoulement naturel de la nappe phréatique.
- une limite à l'implantation de végétaux
- un empêchement à l'écoulement naturel des eaux de pluie

Le démantèlement au prix indiqué ne comprend pas au retrait de l'ensemble du béton des fondations de l'éolienne, mais à une partie en surface et le reste est recouvert de terre. L'état naturel ne sera plus retrouvé. La diminution de l'artificialisation des sols n'est-elle pas dans toutes les discussions actuellement ?

Il s'agit là des impacts sur la faune, la flore et l'écologie locale, mais cette entreprise a également des conséquences sur le cadre de vie de nos concitoyens. En effet à vol d'oiseau, HEINING-LES-BOUZONVILLE et VOELFLING-LES-BOUZONVILLE ne sont séparés que de 1,32 km. HEINING-LES-BOUZONVILLE est un petit village constitué de trois hameaux, HEINING, SCHRECKLING et LEIDING, mais également d'une habitation située à proximité des forêts communales de HEINING et VOELFLING. Du fait de cette proximité, notre village a une grande superficie de plus de 6 km<sup>2</sup> pour une population de 489 habitants. Beaucoup de ménages y sont venus s'installer malgré l'absence de commerces, d'école, de services publics, pour avoir un cadre de vie et des espaces naturels protégés. Ce projet viendrait indéniablement altérer le caractère champêtre de notre paysage ainsi que la cohérence environnementale.

Le charme touristique des lieux peut subir également les dommages collatéraux de ce projet. LEIDING est au cœur de l'Europe, cette Annexe est à la fois française et allemande. La frontière géographique étant matérialisée par la Route Internationale, qui traverse la localité. Les différentes guerres et conflits qui ont séparés des familles, des amis et qui se sont succédés ont laissé place à une entente fraternelle. Un monument de la réconciliation situé à côté de l'église française Sainte Jeanne d'Arc (1936-1939) est érigé des deux côtés de la frontière. Ces deux monuments se répondent et commémorent la paix. Ces deux fenêtres dites « Vue sur la frontière » nous rappelle de ne pas se perdre de vue, de ne jamais oublier. Cette particularité a suscité l'intérêt des journalistes des deux pays avec notamment un reportage de la chaîne télévisée ARTE. Les différents gouvernements n'ont pas été insensibles à cette originalité. A ce titre en juillet 2021, nous avons eu l'honneur de recevoir la visite des Ministres des Affaires Etrangères Français et Allemand. Messieurs Jean-Yves LE DRIAN et Heiko MAAS. En outre, situé à côté de l'église française, l'ancien presbytère a été reconverti en Gîte Rural. Celui-ci couronné de quatre épis, conformément au barème des Gîtes de France. Il accueille de nombreux visiteurs de nationalité différente. Ces vacanciers y cherchent le calme, un paysage naturel, reposant, ainsi que la possibilité de profiter des nombreux chemins de randonnée du secteur. L'un d'eux est particulièrement prisé : « PREMIUMWANDERWEG ». Un sentier franco-allemand unique et de qualité dont le départ se situe à LEIDING. Nous tenons à préciser que ce chemin passe également par la forêt du DENENNWALD et à la frontière de celle du EBERWALD.

L'impact sur le foncier et l'immobilier n'est pas à occulter dans ce type de situation. Les prix de ces biens sont alors dévalués et en inéquation avec la valeur réelle du marché. Ces conclusions ont été corroborées par les tribunaux, agents immobiliers et certaines compagnies d'assurance. Le lotissement de HEINING-LES-BOUZONVILLE se trouve à moins de 900 mètres de l'installation prévue. Les pales seront visibles au-dessus de la forêt située à l'arrière de ce lotissement se trouvant en contrebas. Des terrains sont encore disponibles, la vente sera d'autant plus difficile lorsque les acquéreurs potentiels seront avertis du projet éolien. Les familles se sont endettées pour vivre près d'une belle forêt, dans un cadre agréable. Devront-elles supporter la vue de ces machines de 150 mètres de hauteur et être prisonnières d'une telle situation car dans l'impossibilité de vendre ? Ou à perte ? Les centres bourgs de HEINING, LEIDING et SCHRECKLING sont également touchés. Ces derniers dont la population est vieillissante se trouveront abandonnés alors que la politique actuelle vise leur redynamisation.

Enfin et non des moindres, le risque est également de santé publique. Le syndrome éolien, qui en résulte a été identifié par des rapports scientifiques. Dans le cas du projet de VOELFLING-LES-BOUZONVILLE, un tiers des maisons de HEINING-LES-BOUZONVILLE se trouvent à moins de 1000 mètres de la zone d'implantation. Presque toute la commune, y compris les villages de HEINING, SCHRECKLING et LEIDING, se trouvent dans un rayon de 1500 mètres autour du projet prévu. De nombreux scientifiques ont établi le lien entre l'installation des éoliennes et le syndrome éolien. Ils émettent des hypothèses sur l'origine des symptômes observés. Ces symptômes pourraient être liés à des effets visuels, aux sons audibles ou inaudibles, les infrasons émis par l'éolienne. En ce qui concerne les effets visuels, l'implantation des éoliennes dans la forêt, qui se situe du côté est et sur toute la longueur de notre village, avec le lever du soleil d'est en ouest, nous apporterait des effets d'ombre dits stroboscopiques, durant toute la matinée sur toutes les habitations.

En conclusion, ce projet amène des nuisances à l'environnement, soulève des contraintes majeures au développement touristique, à l'attractivité et à l'économie du territoire. Y sont associés des impacts négatifs en termes de valorisation du patrimoine immobilier et historique, de santé publique et surtout de dégradation de la qualité de vie. Une installation dans un massif forestier ne répond pas à une logique écologique mais uniquement économique. L'augmentation importante au Service Public de l'Electricité payée par le consommateur doit beaucoup à l'obligation d'achat des énergies renouvelables imposée à EDF et que cette même augmentation sert à assurer des marges confortables aux fonds d'investissements au détriment des populations rurales qui voient leurs paysages impactés. Pour votre parfaite information, une copie de ce courrier sera adressée à Monsieur le Préfet et à la Société Intervent. En complément, une motion à l'encontre de ce projet sera soumise au vote de la prochaine Assemblée Municipale. Dans cette attente, je me tiens à votre entière disposition pour d'éventuels renseignements complémentaires. Je vous transmets, Monsieur le Maire, Cher Collègue, mes salutations les plus respectueuses.



Mme Astrid Lemarchand  
Maire de Heining Les Bouzonville

2022/280

**M A I R I E**  
3, Rue Principale  
57320 HEINING-LES-BOUZONVILLE

Tél. : 03.87.78.31.93 - Fax : 03.87.78.28.47  
Email : [heining.mairie@wanadoo.fr](mailto:heining.mairie@wanadoo.fr)

**Arrêté municipal 15/2022 du 28 Juin 2022  
Relatif aux déjections canines sur la voirie publique  
communale de HEINING-LES-BOUZONVILLE et  
ses Annexes de LEIDING et SCHRECKLING, mais  
également ses espaces verts et espaces de jeux  
ouverts aux enfants**

**LE MAIRE DE HEINING-LES-BOUZONVILLE,**

VU le Code des collectivités territoriales et notamment l'Article L2212-2 ;

VU le Code de la Santé Publique et notamment les articles L. 1311-1, L. 1311-2, L. 1312-1, L. 1421-4 ;

VU le Règlement Sanitaire Départemental en date du 14 Octobre 2004 ;

VU le Code Pénal et notamment l'article R 633-6 ;

VU le Comité de Protection des Personnes (CPP) et notamment l'article R 48-1/2°(a) ;

Considérant que la Municipalité et les administrés ont constaté, la présence sur les trottoirs et espaces publics ouverts au public, et notamment aux enfants, la présence de plus en plus fréquente de déjections canines,

Considérant qu'il y a lieu d'assurer la salubrité et l'hygiène des dépendances de la voirie publique, des espaces verts, des espaces de jeux ouverts aux enfants et d'y interdire les déjections canines,

Considérant qu'il en va de l'intérêt général de la commune,



2022/281

#### ARRÊTE

**ARTICLE 1 :** Les déjections canines sont interdites sur les voies publiques, les trottoirs, les espaces verts publics, les espaces de jeux publics ouverts aux enfants et ce par mesure d'hygiène publique.  
Il est fait obligation aux personnes accompagnées d'un chien de procéder immédiatement, par tout moyen approprié, au ramassage des déjections que cet animal abandonne sur toute partie de la voie publique, y compris dans les convois, ainsi que dans les espaces verts ouverts au public et espaces de jeux ouverts aux enfants.  
Cette obligation ne s'applique pas aux personnes titulaires de la carte d'invalidité prévue à l'article L. 241-3 du Code de l'action sociale et des familles.

**ARTICLE 2 :** En cas de non-respect de l'interdiction édictée à l'article 1, les infractions au présent arrêté relèvent de l'article R 633-6 du Code pénal et sont sanctionnées par les amendes prévues pour les contraventions de la 3<sup>ème</sup> classe. Ces contraventions sont l'objet de la procédure de l'amende forfaitaire (FA) : 68 euros.

**ARTICLE 3 :** Le présent arrêté sera affiché sur les lieux habituels d'affichage et mis en ligne sur les supports numériques à disposition de la commune, ainsi qu'aux abords des espaces de jeux ouverts aux enfants. Le public pourra le consulter en Mairie aux heures d'ouverture des bureaux.

**ARTICLE 4 :** Sont tenus de faire respecter le présent arrêté en leurs grades et fonctions :

Madame le Maire de la commune de HEINING-LES-BOUZONVILLE,  
Madame et Messieurs les Adjointes au Maire de HEINING-LES-BOUZONVILLE  
Monsieur le Commandant du groupement de gendarmerie de BOULAY-BOUZONVILLE,  
Monsieur le Commandant de la brigade de gendarmerie de BOUZONVILLE,

**ARTICLE 4 :** Le présent arrêté pourra faire l'objet d'un recours devant le Tribunal Administratif de STRASBOURG dans un délai de deux mois à compter de son affichage

Mme Astrid Lemarchand  
Maire de Heining Les Bouzonville

Fait à HEINING-LES-BOUZONVILLE,  
Le 28 Juin 2022

Copie sera adressée à :

- Au représentant de l'Etat dans l'Arrondissement de FORBACH BOULAY-MOSELLE

Des plaintes concernant les aboiements des chiens nous sont parvenues, soyez des voisins responsables et faites le nécessaire pour empêcher ces nuisances. Un arrêté sera pris si les plaintes se poursuivent.

Wir haben Beschwerden über bellende Hunde erhalten. Seien Sie verantwortungsbewusste Nachbarn und tun Sie, was nötig ist, um diese Belästigung zu verhindern. Wenn die Beschwerden anhalten, wird eine Verordnung erlassen.



Rédacteur : A. Lemarchand

Imprimé par nos soins

*Ne pas jeter sur la voie publique*